

**PNEUMATISCHE SCHERE  
MOD. FP503**



dal 1946

ED.1-10/13

Rasor® Elettromeccanica S.r.l. wurde 1946 von Luigi Spinelli in Mailand gegründet. Seit über sechzig Jahren stellt die Firma automatische Schneidsysteme, Schneidwerke für die Verwendung im textilen Bereich und sowohl elektrische als auch pneumatische Schneidemaschinen her.



Ursprünglich für den Einsatz im textilen Bereich entwickelt, werden Rasor® Produkte heute auch in vielen anderen Bereichen verwendet: im Verbundstoff-, Fahrzeug-, Bootsbau- und Sportsektor, sowie in der Möbelerzeugung.

Rasor® zeichnet sich dank der wertvollen Unterstützung seiner Geschäftspartner, der Leidenschaft bei der Produktentwicklung, sowie der großen Erfahrung von 3 Generationen Unternehmertum durch professionelle Kontinuität aus.

Was Rasor® besonders auszeichnet ist die Tatsache, dass jeder Arbeitsschritt - von der Herstellung des Produkts bis zur Verpackung und Lieferung - in Rasor® Betriebsgebäuden von qualifizierten Mitarbeitern, die im Geiste der Firmengründer ausgebildet wurden, ausgeführt wird. Dadurch wird der hohe Qualitätsstandard sichergestellt dem Rasor® von Anfang an größte Bedeutung beigemessen hat.

Mit dieser Einstellung legt unsere Firma besonderes Augenmerk auf die Verbesserung der Produktqualität sowie auf die Erforschung und Entwicklung neuer Materialien und Technologien.

## WISSENSWERTES

Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Rasor® Elettromeccanica S.r.l. Produkt entschieden haben. Rasor® Produkte stellen bereits seit langer Zeit höchsten Standard im Bereich der Schneidsysteme für die textile Flächenerzeugung und Konfektion und weiterhin in der Fertigung im Verbundstoff-, Fahrzeug-, Sport-, Boot- und Flugzeugbausektor sowie im Dämmstoffbereich dar.

Die große Zufriedenheit unserer Kunden zeugt von der Qualität unserer Arbeit.

Das Rasor® Qualitätssystem überwacht alle Arbeitsschritte, um den hohen Anforderungen unserer Kunden in den Bereichen der Produktqualität, Liefertreue und Lagerhaltung zu entsprechen.

Jeder einzelne Bestandteil der Produkte wird genauestens geplant und produziert, um optimale Leistungen zu garantieren.

Zur Sicherstellung dieses hohen Qualitätsstandards und einer langen Lebensdauer von Rasor® Produkten, empfehlen wir, ausschließlich originale Ersatzteile zu verwenden und für allfällige Wartungsarbeiten unsere Zentrale oder unsere autorisierten Vertriebspartner zu kontaktieren.

## 1. ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



Dieses Handbuch ist ein integrativer Bestandteil der pneumatischen Schere FP503 und muss vor deren Gebrauch sorgfältig gelesen werden. Es enthält wichtige Informationen zur sicheren Inbetriebnahme, Verwendung und Wartung und muss daher sorgfältig aufbewahrt werden.



Vor Verwendung der pneumatischen Schere FP503, lesen Sie die folgenden Sicherheitsvorschriften.

D  
51

- **VERPACKUNG.**  
Nachdem die Verpackung entfernt wurde, muss die pneumatische Schere auf Unversehrtheit überprüft werden. Im Zweifelsfall die Schere nicht in Gebrauch nehmen und sich an einen autorisierten Kundendienst wenden. Das Verpackungsmaterial (Folien, PS-Schaum, Karton, etc.) nicht in Reichweite von Kindern oder beeinträchtigten Personen lassen, da es eine große Gefahrenquelle darstellt.
- **GEFÄHRLICHE UMGEBUNG VERMEIDEN.**
- **VON KINDERN FERNHALTEN.**  
Arbeitsfremde Personen, besonders Kinder, dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten.
- **ORDNUNG AM ARBEITSPLATZ.**  
Der Arbeitsplatz muss immer in Ordnung gehalten und gut beleuchtet sein.
- **DIE PNEUMATISCHE SCHERE FP503 NUR BESTIMMUNGSGEMÄß EINSETZEN.**  
Führen Sie nur Arbeiten durch, für die die Schere bestimmt ist; die Schere nie für andere Zwecke einsetzen.
- **SORGFÄLTIGE VERWENDUNG.**  
Nicht zu dicke Materialien schneiden und auf einen einwandfreien Zustand der Klinge achten.
- **ZUFÄLLIGES EINSCHALTEN VERMEIDEN.**  
Bevor die pneumatische Schere FP503 in Betrieb genommen wird, überprüfen Sie die korrekte Installation.
- **ARBEITSKLEIDUNG.**  
Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen, welche von der Maschine erfasst werden könnten.
- **SCHUTZBRILLE UND SCHUTZHANDSCHUHE AUS METALLSTRICK.**  
Bei Arbeitseinsätzen und Wartungsarbeiten immer Schutzbrille und -handschuhe aus Metallstrick RASOR® (gemäß der Vorschrift UNI EN 388:2004) tragen.
- **ERSATZTEILE**  
Für die Wartung und den Austausch nur Originalersatzteile verwenden. Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.
- **GARANTIE.**  
Jede Abweichung von diesen Vorschriften kann Ihre Sicherheit gefährden und zum Garantiausschluss führen.



dal 1946

## Einführung

Der Bediener und der Wartungstechniker müssen den Inhalt dieses Handbuchs kennen. Davon ausgehend, dass die grundsätzlichen Eigenschaften des beschriebenen Geräts nicht verändert werden, behält sich die Firma **Rasor® Elettromeccanica S.r.l.** das Recht vor, jederzeit Änderungen an Teilen, Einzelteilen und Zubehör vorzunehmen, welche sie zur Verbesserung des Geräts oder auf Grund von Produktions- oder Verkaufsanforderungen für erforderlich hält, ohne dazu verpflichtet zu sein, dieses Handbuch umgehend zu aktualisieren.



**ACHTUNG**



### **ALLE RECHTE VORBEHALTEN GEMÄSS DEN INTERNATIONALEN COPYRIGHT VORSCHRIFTEN**

Die Vervielfältigung jeglichen Teils dieses Handbuchs in jeglicher Form ohne vorherige ausdrückliche und schriftliche Erlaubnis der Firma Rasor® Elettromeccanica S.r.l. ist untersagt. Der Inhalt dieses Benutzerhandbuchs kann ohne schriftliche Vorankündigung verändert werden. Die im Handbuch enthaltene Dokumentation wurde mit äußerster Sorgfalt zusammengestellt und geprüft, um sie möglichst ausführlich und verständlich zu machen. Kein Inhalt dieses Handbuchs kann als Garantie oder explizite oder implizite Bedingung, auch nicht für spezielle Zwecke, angesehen werden.  
Kein Inhalt dieses Handbuchs kann als Änderung oder Bestätigung von Regelungen in Kaufverträgen gesehen werden.

Die Produkte der Firma Rasor® Elettromeccanica S.r.l. sind für die Verwendung in explosions- bzw. brandgefährdetem Umfeld nicht geeignet. Im Schadensfall oder bei unsachgemäßem Betrieb darf die pneumatische Schere FP503 nicht verwendet werden, bis sie der technische Kundendienst repariert hat.

### **Technischer Kundendienst**



dal 1946

Für Informationen wenden Sie sich bitte an:  
**RASOR®ELETTROMECCANICA S.r.l.**  
Via V. Caldesi, 6; 20161, MILANO (MI) - ITALY  
Tel: +39.02.66221231; Fax: +39.02.66221293  
e-mail: [info@rasor-cutters.com](mailto:info@rasor-cutters.com)  
web: [www.rasor-cutters.com](http://www.rasor-cutters.com)

### **ACHTUNG**



Der Originalbau der pneumatischen Schere darf unter keinen Umständen verändert werden. Bei Erhalt des Geräts muss überprüft werden, ob es der Bestellung entspricht. Wenn die Bestellung nicht korrekt ist, informieren Sie unverzüglich die Firma Rasor®. Überprüfen Sie das Gerät auch auf mögliche Transportschäden.

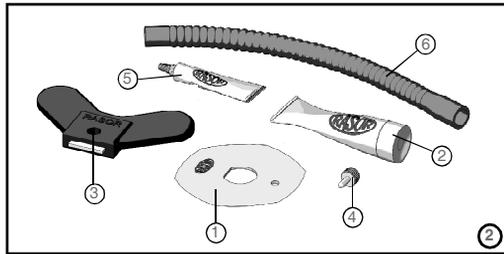
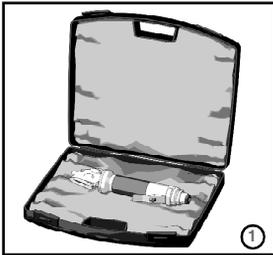


dal 1946

## TRANSPORT, VERPACKUNG UND LIEFERUMFANG

Die pneumatische Schere wird in einem kleinen Koffer geliefert, in dem sich auch verschiedene Zubehörteile befinden. Auf der Verpackung ist ein Aufkleber angebracht, welcher den Produktcode und die Seriennummer des bestellten Geräts angibt (siehe Abbildung 1). In dem Koffer befindet sich ein Beutel mit folgenden Zubehörteilen (siehe Abbildung 2):

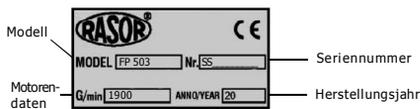
- 1) Hexagonale Klinge (6 Seiten);
- 2) Schmierfetttube;
- 3) Schlüssel zum Entfernen der Klingenmutter;
- 4) Stift zum Entfernen der Klinge.
- 5) Schmieröl (15 ml);
- 6) Gummischlauch.



## 3. KENNZEICHNUNGSSCHILD

Auf der Vorderseite der pneumatischen Schere befindet sich das Kennzeichnungs- und Konformitätsschild nach der NORM 2006/42/CE (siehe unten). **Dieses Schild darf unter keinen Umständen entfernt werden, auch dann nicht, wenn das Gerät weiter verkauft wird. Bei Mitteilungen an den Hersteller bitte unbedingt die Seriennummer, die auf dem Kennzeichnungsschild steht, angeben.**

An der Schere befindet sich ein weiteres Schild mit Sicherheitsanweisungen, die von jedem Bediener genau eingehalten werden müssen. **Die Herstellerfirma ist nicht verantwortlich für Unfälle oder Schäden an Personen oder Dingen, wenn gegen die Sicherheitsvorschriften verstoßen wird. In diesen Fällen ist ausschließlich der Bediener gegenüber den Kompetenzorganen verantwortlich.**

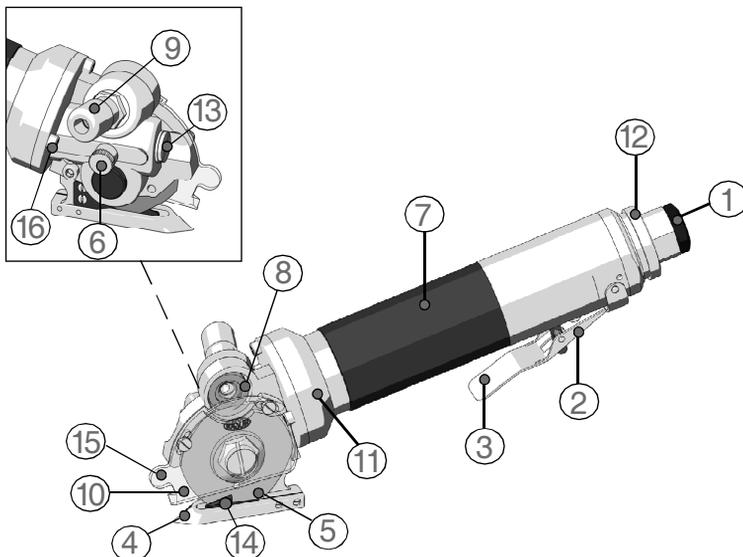


## 4. PRODUKTBESCHREIBUNG

D  
54

Bei dem in diesem Handbuch beschriebenen Gerät handelt es sich um eine pneumatische Schere Modell FP503 zum schnellen Schneiden von Geweben im Bereich der Textilindustrie und von anderen Materialien. Die Einrichtung ist sehr vielseitig, leicht und präzise beim Schneiden. Dank der Anwendung eines neuen Fußes ist der Schnitt besonders schnell und wirksam, auch wenn die Krümmungsradien sehr eng sind. Ein besonderes Merkmal der pneumatischen Schere FP503 ist die Möglichkeit, die Klinge jederzeit schleifen zu können, ohne diese vorher zu demontieren. Nachdem die Klinge geschliffen worden ist, können die Schneidearbeiten sofort wieder fortgesetzt werden. Die pneumatische Schere ist mit einer Schraubverbindung zur Verbindung der meisten Luftleitungen ausgestattet. Ein fast wartungsfreier, sehr gut ausgewuchteter Hochleistungsmotor mit hoher Drehzahl reduziert die Schwingungen und die Geräusche auf ein Minimum. Die pneumatische Schere kann in äußeren Umgebungen und zum Schneiden der nassen und feuchten Materialien benutzt werden; daher ist sie besonders geeignet für Gerbereien und Färbereien, usw. Das Gewicht der Schere ist nur 790 g, daher ist sie sehr leicht und handlich; sie kann schnelle und präzise Schnitte ausführen. Die Anwendung von Druckluft als Energiequelle gestattet ständige Arbeit ohne Überlast bzw. Heißlaufen des Motors. Die mechanischen Teile bestehen aus hochwertigem Stahl und Bronze und müssen erst nach vielen Betriebsstunden geschmiert werden.

Elemente des Geräts			
1	Gasanschluß 1/4" für Luftverbindung	9	Schleifknopf
2	Sicherung gegen die Betätigung des Starthebels	10	Klingenabdeckung
3	Starthebel	11	Motorstütze
4	Stützfuß	12	Schalldämpfer
5	Polygonale Klinge	13	Anti-Reibungslagerbuchse
6	Schmierbüchse	14	Gegenklinge aus Hartmetall
7	pneumatischer Motor	15	Bezugsspitze
8	Schleifvorrichtung	16	Inbusschrauben zum Entfernen der Motorstütze



**RASOR**<sup>®</sup>

dal 1946

## 5. TECHNISCHE DATEN

### Technische Merkmale der pneumatischen Schere FP503

Durchmesser Klinge	50 mm mit Gegenklinge aus Hartmetall
Geschwindigkeit Klinge	1.900 Umdrehungen/Min.
Schnitthöhe	ca. 8 mm
Motorleistung	350 W bei Höchstdruck
Betriebsdruck	6 bar
Gewicht	790 g
Gesamtgewicht (mit Verpackung)	1.600 g
Luftverbrauch	8 l/Sek
Minimale Helligkeit am Arbeitsplatz	LUX 200
Schwingungen beim Start	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Betriebstemperatur	0 ~ 55°C
Luftfeuchtigkeit	10 ~ 95% ohne Kondensat

### Merkmale der verfügbaren Klingen

503EEXT	Hexagonale Klinge, aus Extrastahl
503EHSS	Hexagonale Stahlklinge, aus HSS
503CHSS	Kreisförmige Klinge, aus HSS Stahl
503EHSSTF	Hexagonale Klinge, aus HSS Stahl mit TEFLON® Beschichtung
503DHSS	Zehneckige Klinge, aus HSS Stahl

Es handelt sich um ungefähre Angaben, die ohne Vorankündigung geändert werden können.

## 6. GERÄUSCHENTWICKLUNG

Der maximale erzeugte Geräuschpegel der pneumatischen Schere FP503 beträgt ca. 60 dB (A). Die Geräuschmessungen wurden gemäß der Vorschrift UNI EN ISO 11202:2010 vorgenommen. Der durch das Gerät erzeugte Geräuschpegel kann sich in unterschiedlicher Messentfernung (ohne System zur Filterung der Schallwellen) um wenige db (A) verändern. Der Geräuschpegel wurde bei an dem Abzug angeschlossenen Schalldämpfer gemessen. (Der Schalldämpfer darf nie entfernt werden).

### ANMERKUNG

Mit Bezug auf die Rechtsvorschrift Sicherheit am Arbeitsplatz 81/08 empfehlen wir den Eigentümern der pneumatischen Schere FP503 diese Vorschrift zu überprüfen. Die Anwendung von Kopfhörern ist verbindlich.

## 7. ANWENDUNGSBEREICH

Die pneumatische Schere FP503 wurde zum Schneiden mit rotierenden kreisförmigen, dekadagonalen oder hexagonalen Klingen für Gewebe im Bereich der Textilindustrie und anderen technischen Materialien außer Metall, Plastik und Holz entwickelt, konstruiert und montiert. Das Gerät darf nicht verwendet werden:

- in explosionsgefährdeten Umgebungen;
- in der Nähe von feinem Staub oder ätzenden Gasen;
- zum Schneiden von Metall, Holz und Hartplastik.

**Die Verwendung der pneumatischen Schere FP503 für andere als die oben angegebenen Zwecke ist verboten und stellt eine Gefahr dar.**



## 8. ANWENDUNGSSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

Um sichere Arbeitsbedingungen zu garantieren, müssen die folgenden Anweisungen eingehalten werden.

- Bei allen Arbeitsschritten müssen die Sicherheitsvorschriften des Landes, in das das Gerät verkauft wurde, eingehalten werden.
- Während der Inbetriebnahme, Wartung oder der Reparatur des Geräts, sowie beim Schneiden mit der Schere herrscht STRENGSTES RAUCHVERBOT.
- Der Kunde verpflichtet sich, alle gesetzlichen Bestimmungen und geltenden Ordnungen bezüglich Sicherheit, Unfallverhütung und Arbeitshygiene zu beachten bzw. sein Personal dahingehend zu schulen. Darüberhinaus muss der Kunde alle Spezialbestimmungen für Sportplätze und öffentliche Einrichtungen nach eingehender Information kennen.
- **Die pneumatische Schere funktioniert auch ohne Klingenabdeckung. Diese Abdeckung darf NIE entfernt werden.**
- Die verwendete Klinge muss immer auf die Festigkeit des zu schneidenden Materials abgestimmt werden.
- Der Kunde muss sein Personal mit den notwendigen Schutzvorrichtungen zum Ausführen der Arbeiten ausstatten. Weiterhin ist er auch für die Sicherheitsvorrichtungen verantwortlich, die vom Hersteller aufgrund spezieller Gefahrensituationen des Geräts oder des Arbeitsplatzes vorgeschrieben werden.
- Das Gerät darf nur von einer Person bedient werden, die immer hinter dem Führunggriff stehen muss. Wenn die Klinge in Bewegung ist, dürfen keine Einstellungen am Gerät vorgenommen werden.
- Immer auf die Position der Luftleitung achten, damit sie nicht durch die Klinge beschädigt oder durchgeschnitten wird.
- Die Montage der pneumatischen Schere FP503 auf O.E.M. Maschinen ist gestattet, sofern die Originalstruktur nicht verändert wird. Andernfalls muss das Verfahren von der Firma Rasor® zertifiziert werden.
- Die pneumatische Schere FP503 ist mit Doppelsicherheitstaste ausgestattet, die aus einem Hebel und Sperrklinke besteht: die Sperrklinke vermeidet, dass der Startknopf zufällig betätigt wird; der Hebel setzt den Starter in Betrieb. Die Sperrklinke nie entfernen.

## 9. RESTRIKIONEN

Obwohl die pneumatische Schere sicher ist, müssen die Bediener aufmerksam sein und darauf achten, die eigene und die Sicherheit anderer nicht zu gefährden.

- ⊗ Die Schere funktioniert auch mit ausgebauter Schutzvorrichtung.

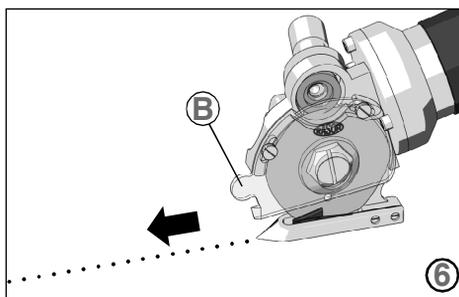
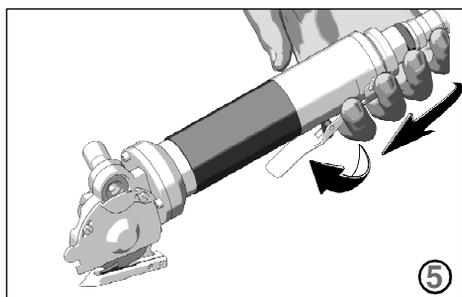
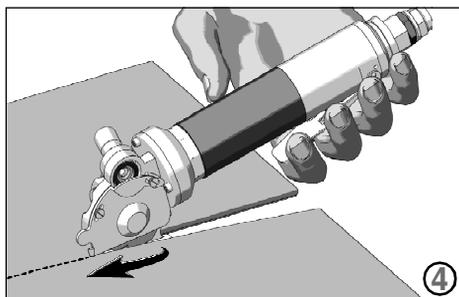
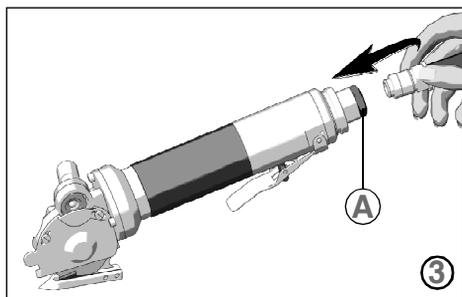
## 10. VERWENDUNG

Für die manuelle Verwendung der pneumatischen Schere sind die folgenden Anweisungen zu beachten:

- 1) das zu schneidende Material auf einem Tisch positionieren;
- 2) die Luftleitung mit dem Schnellanschluss "A" (nicht mitgeliefert) (siehe Abbildung 3) verbinden;
- 3) den Druckmesser (Zubehörteil) auf 6 bar einstellen;
- 4) das zu scheidende Material auf den Schneidefuß positionieren (siehe Abbildung 4);
- 5) die Sperrklinke versetzen und den Starthebel betätigen (siehe Abbildung 5);
- 6) die pneumatische Schere in die erwünschte Richtung drücken; das gegenüberliegende Material so gespannt wie möglich halten und vermeiden, dass es im Vorderteil der Schere kraus wird.

### ANMERKUNG

Der Druck auf die pneumatische Schere muss so gleichförmig wie möglich sein. Um lineare Schnitte auszuführen (und bestimmte Wege zu befolgen), wird es empfohlen, die pfeilförmige Spitze (siehe Punkt "B" in Abb.6) anzuwenden.

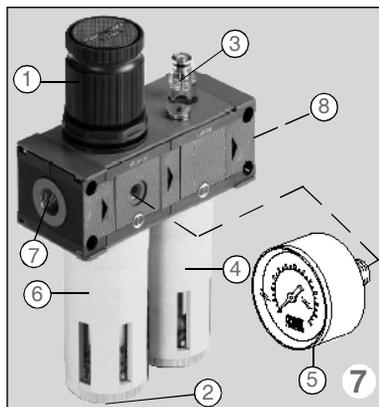


## 11. LUFTDRUCKMESSER (ZUBEHÖRTEIL)

Die pneumatische Schere muss mit geschmierter Luft bei einem Druck von 4-6 Bar zugeführt werden. Rasor® stellt einen Filterdruckminderer mit mit der richtigen zu liefernden Ölmenge geeichtem Druckmesser als Zubehörteil zur Verfügung. Der in Abbildung 7 angezeigte Filterdruckminderer besteht aus den folgenden Teilen:

D  
58

- 1 - Druckminderer;
- 2 - Kondenswasserablassventil;
- 3 - Öltropfapparat;
- 4 - Öltank;
- 5 - Druckmesser;
- 6 - Kondenswassertank;
- 7 - Fitting zum Anschluss der Schnellverbindung mit dem Netzwerk;
- 8 - Fitting zum Anschluss der Schnellverbindung mit der Schere.

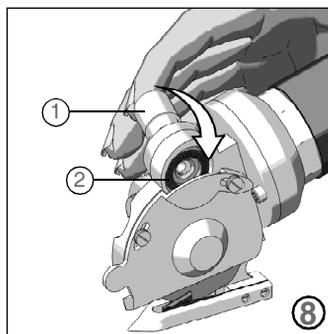


Zur Anwendung und zur Wartung sind die Anweisungen im mit dem Filter mitgelieferten Merkblatt nachzuschlagen.

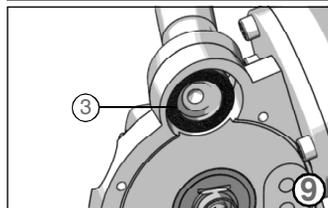
## 12. SCHLEIFEN DER KLINGE

Nach einigen Dauerbetriebsstunden der pneumatischen Schere oder wenn dieselbe nicht mehr schneiden kann, ist die Klinge zu schleifen. Um dieses Verfahren auszuführen, schalten Sie die Klinge ein und drücken Sie die Schleifvorrichtung "2" auf dieselbe (durch den Schleifknopf "1" wie in Abbildung 8 angezeigt) für 3-4 Sekunden.

Das Verfahren zwei-/dreimal wiederholen.



Falls das Schleifen nicht wirksam sein sollte, die Abnutzung der Schmirgelscheibe "3" prüfen (siehe Abbildung 9). Wenn die Schmirgelscheibe "3" zu abgenutzt oder schmutzig ist, die Klinge ausbauen und die Schmirgelscheibe austauschen.



**RASOR**®

dal 1946

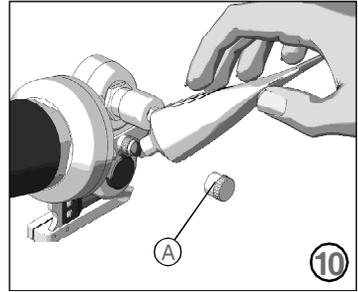
## 13. SCHMIERUNG

Alle 3-4 Betriebstage muss das Zahnradpaar geschmiert werden. Dazu die Schutzkappe "A" auf dem Kopf der Schere entfernen und Gerät mit dem mitgelieferten Schmierfett anfüllen. Die Kappe "A" mit wenigen Umdrehungen festschrauben. Die Kappe "A" jeden Betriebstag der Schere (siehe Abbildung 10) um einige Umdrehungen festschrauben.

### ACHTUNG



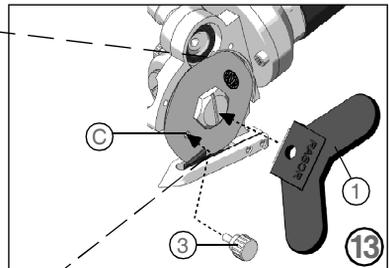
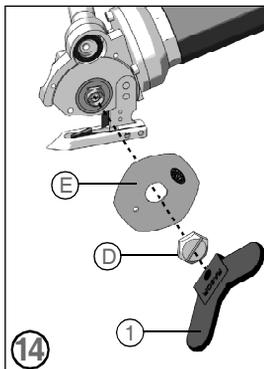
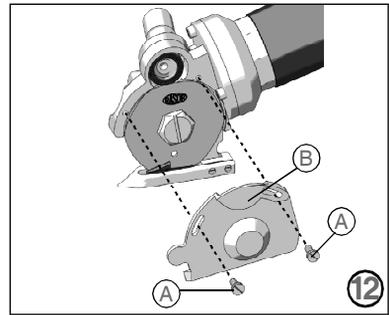
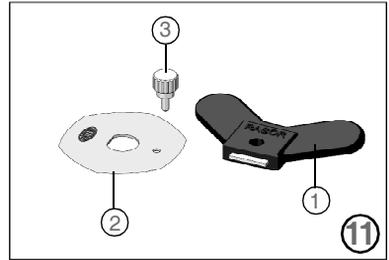
Die Klinge darf nie mit Schmierfett bzw. Öl verschmutzt sein.



## 14. AUSTAUSCHEN DER KLINGE

Wenn die Klinge nicht mehr richtig schneidet (oder wenn sie schon mehrmals geschliffen worden ist), muss sie ausgetauscht werden. Dazu den Schlüssel "1" und den Stift zur Blockierung der Klinge "3" (in Abbildung 11 angezeigt) verwenden. Zum Austauschen der Klinge wie folgt vorgehen:

- 1) Schutzhandschuhe gemäß der Verordnung 81/08 anziehen;
- 2) Die Schutzabdeckung "B" entfernen und die zwei Schlitzschrauben "A" durch einen Schraubenzieher (vom Hersteller nicht geliefert) herausschrauben, wie es in Abb. 12 angezeigt ist.
- 3) Den Stift "3" (siehe Abb. 13) in das Loch "C" stecken, um die Klinge (das Loch auf der Klinge und dasjenige auf der Struktur müssen zusammenfallen) zu blockieren.
- 4) Mit dem Schlüssel "1" die Mutter "D" herunterschrauben und die Klinge "E" abnehmen (siehe Abb.14).
- 5) Die abgenutzte Klinge durch eine neue "2" ersetzen; dabei darauf achten, dass die Klinge auf dem Getriebe in der richtigen Position zentriert ist und dass die Seite mit der Aufschrift Rasor zum Bediener zeigt.
- 6) Alles wieder montieren und die Klinge schleifen.



## 15. FEHLERBEHEBUNG

✕ PROBLEM

⇒ LÖSUNG

Das Gewebe wird nicht geschnitten bzw. verklemmt sich zwischen Klinge und Gegenklinge

Die pneumatische Schere ist laut

Die pneumatische Schere startet langsam, funktioniert mit Unterbrechungen oder startet nicht

Überprüfen, ob Gegenklinge unversehrt ist

Gewebetyp überprüfen

Klinge schleifen

Gewebestärke überprüfen

Überprüfen, ob Klinge und Gewebe kompatibel sind

Überprüfen, ob die Turbine richtig dreht

Vorschubgeschwindigkeit verringern

Die Schmierung durchführen

Klinge ausbauen und Materialreste entfernen

Den Schalldämpfer überprüfen

Überprüfen, ob Zahnradpaar abgenutzt ist

Überprüfen, ob die Pneumatik unversehrt ist

Den Betriebsdruck auf 6 bar einstellen

D  
60

## 16. ERSATZTEILLISTE / EXPLOSIONSZEICHNUNG

KODE	BESCHREIBUNG	KODE	BESCHREIBUNG	KODE	BESCHREIBUNG	KODE	BESCHREIBUNG
503EHS	6-SEITIGE KLINGE Ø 50 mm., AUS HSS STAHL	F 5074CPL	KOMPLETTE SCHLEIFSCHEIBE	FP085	VERBINDUNGSTÜCK	FP86021	O-RING SITZ SCHALLDÄMPFER
F 5032	MITTLERER STIFT ZAHNRAD	F 5075	BUCHSE SCHLEIFSCHEIBE	FP086	HINTERLAGER WELLE	FP86022	SITZ SCHALLDÄMPFER
F 5033	KAPPE SCHMIERBUCHSE	F 5076	AUSGLEICHSCHEIBE	FP08701	ABSTANDSTÜCK	FP86025	SCHALLDÄMPFERFILTER AUS BRONZE
F 5034	SCHMIERBUCHSE	F 5077	FEDER SCHLEIFSCHEIBE Ø 6 mm	FP088	VORDERLAGER WELLE	FP86026	O-RING UNTERSETZUNGSGETRIEBE
F 5036	AUSGLEICHSCHEIBE	F 5078	FEDER SCHLEIFSCHEIBE Ø 9 mm	FP089	AUSGLEICHRING	FP86028	UNTERSETZUNGSGETRIEBE
F 5037	RING ZUR BEFESTIGUNG DES ZAHNRADLAGERS	F 5079	SCHLEIFKNOPF	FP092	O-RING	FP8612301	STEUERKOPF
F 5038	ZAHNRADLAGER	F 5080	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE SCHLEIFKNOPF	FP09301	VERBINDUNGSWELLE	FP8612301P L	KOMPLETTER STEUERKOPF
F 5040	SCHRAUBE 3,5 MA ZUR BEFESTIGUNG DES ZAHNRADS	FP014	MOTORSTÜTZE	FP09301CPL	KOMPLETTE VERBINDUNGSWELLE	FP86127	NYLONBUCHSE FÜR VENTIL
F 5042	RING ZUR BEFESTIGUNG DER KLINGE	FP015CPL	KOMPLETTER ZAHNRADKRANZ	FP09401	VERBINDUNGSFLANSCH	FP86130	1/4" ANSCHLUSS MIT FILTER
F 5057	STIFT ZUM FIXIEREN DER KLINGE	FP05001CPL	KOMPLETTER MOTOR	FP095	GRIFF	FP86146	KOMPLETTER STARTHEBEL
F 5059	SCHLUSSEL ZUM ENTFERNEN DER KLINGE	FP074	HINTERFLANSCH	FP096	AUSGLEICHRING	FRNF503	SATZ ZUBEHÖRTEILE FP503
F 5065	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE FUSS	FP075	VERSCHLUSS HINTERFLANSCH	FP86010	KOLBENFÜHRUNG	P001	SCHNECKE
F 5066	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE FEDER ZUR MATERIALFÜHRUNG	FP076	LAGER HINTERFLANSCH	FP86011	O-RING KOLBENFÜHRUNG	P002	SPANNRING
F 5067	FEDER ZUR MATERIALFÜHRUNG	FP077	POSITIONIERUNGSSSTIFT	FP86012	O-RING KOLBENFÜHRUNG	P003	NADELLAGER
F 5068	GEGENKLINGE AUS WIDIA MIT FEDER	FP078	ROTORSCHAUFELN	FP86013	KOLBENFÜHRUNG	P005	SCHRAUBE 4MA ZUR BEFESTIGUNG DER HALTERUNG
F 5069	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE GEGENKLINGE	FP079	ZYLINDER	FP86013CPL	KOMPLETTER KOLBEN MIT FÜHRUNG	P029	GUMMISCHLAUCH MIT RING
F 5070	FUSS AUS STAHL	FP080	ROTOR	FP86014	FESTSTELLRING	T102906	STIFT ZUR BEFESTIGUNG DES HEBELS UND DER SPERRKLINKE
F 5070CPL	KOMPLETTER FUSS	FP080CPL	KOMPLETTE TURBINE	FP86017	VENTIL	T102909	SPERRKLINKE FÜR HEBEL
F 5071	KLINGENABDECKUNG	FP081	LAGER VORDERFLANSCH	FP86018	O-RING VENTIL	T102910	FEDER SPERRKLINKE
F 5071/1	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE KLINGENABDECKUNG	FP082	VORDERFLANSCH	FP86019	STAHLKUGEL	T107900	SCHMIERFETT
F 5074	PLATTE MIT SCHMIRGELSCHLEIBE	FP08301	MOTORGEHÄUSE	FP86020	KEGELFEDER	T107902	SCHMIERÖL (15 ml)

## ZUBEHÖRTEILE

KODE	BESCHREIBUNG	KODE	BESCHREIBUNG
P171	GEWINDEZAPPEN - 1/4" GAS	P171CPL	GEWINDEZAPPEN - 1/4" GAS (KOMPLETT)
P170	HOHLE SCHNELLVERBINDUNG - 1/4" GAS	P170CPL	HOHLE VERBINDUNG - 1/4" GAS (KOMPLETT)
P169	HOHLE VERBINDUNG SCHLAUCH Ø 8 mm - 1/4" GAS	P174CPL	KOMPLETTE VERBINDUNG MIT GEWINDE- 1/4" GAS
		P173	LUFTLEITUNG Ø 8x6 mm



dal 1946



---

## GARANTIE

Alle pneumatischen Scheren Razor® Elettromeccanica S.r.l. haben eine 12-monatige Garantie ab Rechnungsdatum, ausgenommen anderer schriftlicher Vereinbarungen.

Die Garantie umfasst alle Herstellungs- und Materialfehler und sieht das Austauschen von Ersatzteilen oder die Reparatur der beschädigten Teile nur durch unsere Techniker und in unserer Werkstatt vor.

Das zu reparierende Gerät muss FREI HAUS geschickt werden.

Nach der Reparatur wird das Gerät AUF KOSTEN DES KUNDEN zurückgeschickt.

Die Garantie deckt weder Techniker vor Ort noch den möglichen Ausbau der pneumatischen Schere ab.

Wenn es aus praktischen Gründen notwendig ist, dass einer unserer Techniker geschickt werden muss, werden dem Kunden die Kosten inklusive Reisespesen berechnet.

Von der Garantie ausgenommen sind:

- ☞ durch unsachgemäße Verwendung oder Montage verursachte Schäden,
- ☞ durch Fremde verursachte Schäden,
- ☞ durch Fahrlässigkeit oder mangelnde Wartung verursachte Schäden,
- ☞ Klingen und Verschleißteile.
- ☞ durch schmutzige und/oder nicht geschmierte Druckluft verursachte Schäden.

Die Garantie erlischt:

- ☞ bei Zahlungsunfähigkeit oder anderen Vertragsnichterfüllungen,
- ☞ wenn ohne unsere Zustimmung Reparaturen oder Veränderungen an der pneumatischen Schere vorgenommen werden,
- ☞ wenn die Seriennummer verändert oder gelöscht wird,
- ☞ wenn Schaden durch unsachgemäße Verwendung oder durch abnormale Betriebsbedingungen verursacht wird,
- ☞ wenn sich herausstellt, dass das Gerät von nicht durch Razor® Elettromeccanica S.r.l. autorisiertem Personal abmontiert, verändert oder repariert wurde,
- ☞ wenn die pneumatische Schere für andere als die in diesem Handbuch angegebenen Zwecke eingesetzt wird.
- ☞ wenn nicht Razor® Original-Ersatzteile verwendet werden.

Reparaturen, die innerhalb der Garantiedauer durchgeführt werden, verlängern die Garantiedauer nicht.

### **Gerichtsstand ist Mailand (Italien).**

Wir danken im Voraus für die gründliche Lektüre und sorgsame Benutzung dieses Handbuchs und ersuchen Sie, uns über sinnvolle Änderungen zur Verbesserung oder Vervollständigung des Handbuchs zu informieren.

---

# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklären wir, dass das hier genannte Gerät den Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den technischen Vorschriften UNI EN 414:2002, UNI EN ISO 12100:2010 entspricht.

Die Geräuschüberprüfungen wurden in Übereinstimmung mit der Norm UNI EN ISO 11202:2010 durchgeführt.

Die pneumatische Schere FP503 wurde fachmännischen Standards entsprechend hergestellt.

Wir erklären, dass die oben genannten Gegenstände den geltenden Standards bezüglich Sicherheit und Arbeitshygiene im Umgang mit den Geräten der Rechtsverordnung Nr.° 81/08 entsprechen; die oben genannten Gegenstände entsprechen nicht dem Anhang IV der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

1. Kategorie: **PNEUMATISCHE SCHERE**
2. Hersteller: **RASOR®ELETTROMECCANICA S.R.L.**
3. Typ: **FP503**
4. Seriennummer: .....
5. Baujahr: .....
6. Herstellerland: **ITALIEN**
7. Zusatzinformationen: .....

Garantiedauer:  
12 Monate ab Rechnungsdatum oder Datum Kassenbon

**RASOR ELETTROMECCANICA S.R.L.**  
*CUTTING EQUIPMENTS*

  
\_\_\_\_\_  
(Unterschrift)



dal 1946

